

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 203

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. B. Schiesinger S.A., Flower Watch Co., La Chaux-de-Fonds. Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation. Unitub S.A., Vevey.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zollanpassung für Strümpfe aus vollsynthetischen Fasern (Mitteilung). — Adaptation des droits de douane applicables aux bas en fibres synthétiques (communiqué). BRB über die Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921. — ACF concernant la modification du tarif douanier du 8 juin 1921. BRB über die Rückvergütung der fiskalischen Belastung auf den in der Zeit vom 1. Juli 1952 bis 20. Juni 1953 ausgeführten alkoholhaltigen Erzeugnissen. — ACF concernant le remboursement des charges fiscales sur les produits alcooliques exportés pendant la période du 1<sup>er</sup> juillet 1952 au 30 juin 1953. Syrie: Réglementation des exportations et des importations. Schweiz. Nationalbank, Answies. — Banque nationale suisse, situation hedomadaire. Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 155).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten schriftlich anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfändtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfändtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1827<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Bühler Hans, von Bütschwil (St. Gallen), Pelzwaren, Lindenhofstrasse 17, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. September 1953, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohof», Augustinergasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 2. Oktober 1953.

Nota: Insbesondere werden diejenigen Personen, welche Pelzmäntel usw. beim Konkursiten eingelagert, bzw. zur Reparatur abgegeben haben, gebeten, ebenfalls innert der obgenannten Frist eine Eingabe zu machen und dem Konkursamt die Belege (Empfangscheine usw.) einzusenden.

### Kt. Bern Konkursamt Bern (1811)

Gemeinschuldner: Howard Hans Jakob, Bäckermeister, Beundenfeldstrasse 7, Bern.

Datum der Eröffnung: 8. August 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. September 1953, um 15 Uhr, im Hotel Metropole, Zeughausgasse, in Bern.

Eingabefrist: 2. Oktober 1953.

### Kt. Bern Konkursamt Bern (1812)

Gemeinschuldner: Zürcher Hans W., Kaufmann, Bellevuestrasse 140, Spiegel bei Bern.

Datum der Eröffnung: 28. Juli 1953.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 22. September 1953.

### Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (1833)

Gemeinschuldner: Neuhaus Werner, Schlosser und Konstruktionswerkstätte, Frommgutweg 17, Burgdorf.

Eigentümer folgender Grundstücke: Frommgutweg 17, Burgdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1953. (Bestätigungsentscheid: 17. August 1953.)

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 14. September 1953, 14.30 Uhr, im Saale des Restaurant Casino, Burgdorf (Kirchbühl).

Eingabefrist: 2. Oktober 1953.

### Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (1820)

Faillie: Nobel Albert S. à r.l., menuiserie, Tramelan.

Propriétaires des immeubles suivants: commune de Tramelan, Flt. N° 3132, rue de la Promenade, atelier de menuiserie, remises, assurés pour 67 800 fr., assises, aisance de 23 ares 19 ca. et d'une valeur officielle de 69 630 fr.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1953.

Première assemblée des créanciers: mercredi, 9 septembre 1953, à 14 h. 30, au Restaurant de la Place, à Tramelan.

Délai pour les productions: 2 octobre 1953.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1821)

Faillie: Musicor S.A., fabrication et vente de boîtes et de mouvements à musique, Parcs 38, à Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 août 1953.

Première assemblée des créanciers: vendredi 11 septembre 1953, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel.

Délai pour les productions: 2 octobre 1953, inclusivement.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1822)

Gemeinschuldner: Wicki Franz, geb. 1907, von Marbach (Luzern), Kaufmann, Meientalstrasse 77, Zürich 9/48.

Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1953.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 27. August 1953.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. September 1953 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (1823)

Ueber Schmid Karl, geb. 1918, von Dietwil (Aargau), Handelsagentur, wohnhaft an der Bürglistrasse 5 in Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 18. August 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 27. August 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. September 1953 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (1828)**  
 Ueber Ziltener-Frei Mathias, geb. 1897, von Schübelbach (Schwyz), Mechaniker, bzw. Vertreter, in Küssnacht, Seestrasse 138, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Meilen am 18. August 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 28. August 1953 mangels Aktiven wieder eingestellt worden (Art. 230 SchKG).

Falls nicht ein Gläubiger bis 12. September 1953 die Durchführung des Konkurses begehrt, gleichzeitig die Haftung für die entstehenden Kosten übernimmt und beim obengenannten Konkursamt vorläufig einen Kostenvorschuss von Fr. 400 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (1829\*)**  
 Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über den Nachlass der am 1. April 1953 verstorbenen Bruderer Frieda, geb. 1889, von Wald (Appenzell A.-Rh.), wohnhaft gewesen Zeltweg 52, Zürich 7, gewesene Inhaberin der Einzelfirma F. Bruderer, kunstgewerbliche Arbeiten, Innendekoration, Zeltweg 52, Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. September 1953, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der durch die Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich beim Konkursamt Hottingen-Zürich, Zürich 7/32, einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1813)**  
 Gemeinschaftsdnerin: Firma Bauernbedarf AG., Bundesgasse, Bern. Anfechtungsfrist: 12. September: 1953.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1814)**  
 Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars  
 Gemeinschaftsdner: Heusser Alfred, Zentralheizungen, Aarhaldenstrasse 2, Zollikofen. Anfechtungsfrist: 12. September 1953.

**Kt. Bern Konkursamt Schwarzenburg (1834)**  
 Neuauflage des Kollokationsplanes  
 Gemeinschaftsdner: Kurz Walter, Wirt, Gasthof «Zum Rössli», Schwarzenburg. Anfechtungsfrist: bis und mit dem 15. September 1953.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1830)**  
 Nachtrag zum Kollokationsplan  
 Gemeinschaftsdnerin: Pelet J. H. Aktiengesellschaft, Handel mit Handstrickgarnen, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Chiusura del fallimento**

(L. E. F. 268.)

**Kt. Bern Konkursamt Frutigen (1824)**  
 Das summarische Konkursverfahren über Gaggioli Viktor, Bauunternehmung, Blausee-Mitholz, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 28. August 1953 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Reinach (1831)**  
 Gemeinschaftsdner: Geisseler Franz, Schloss Herblingen. Verfügung des Bezirksrichters Reinach vom 28. August 1953.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti Locarno (1815)**  
 La procedura di liquidazione del fallimento N° 11/1952, Bourgoïn Emilio, fu Charles Louis, da Landeron (Neuchâtel), in Muralto, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 27 agosto 1953 della pretura di Locarno.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (1817)**  
 Par jugement du 28 août 1953, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Gloor Paul, ex-tenancier de pension, rue du Purgatoire 1, à Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Tribunal de première instance de Genève: Ferd. Charrot, greffier.

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Vaud Office des poursuites, Morges (1825\*)**  
 Vente d'immeubles — Enchère unique  
 Villa avec atelier

Mardi 20 octobre 1953, à 15 heures, dans une des salles de la Maison de Ville, à Morges, l'office des poursuites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés, appartenant à Isler Emil-Hugo, fils de Jakob-Hugo, technicien, au dit lieu, savoir:

Commune de Morges.

Lieu dit: «Sus le Moulin», bâtiment comprenant habitation et atelier et jardin de 5 ares 37 ca.

Estimation fiscale: 75 000 fr.

Valeur assurance incendie de base des bâtiments: 40 500 fr.

Taxe de l'office des poursuites: 75 000 fr.

Délai pour les productions: le 22 septembre 1953.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, rue du Lac 58, à Morges, dès le 28 septembre 1953.

Vente requise par les créanciers hypothécaires en premier et deuxième rangs.

Morges, le 29 août 1953.

L'office des poursuites: R. Ramelet, préposé.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Zürich Konkurskreis Dübendorf (1826)**  
 Schuldner: Angst Willy, Sägerei, Holzbau und Holzhandlung, in Fällanden.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Uster: 25. August 1953.

Dauer der Stundung: 3 Monate.

Sachwalter: Dr. Walther Huber, Bahnhofstrasse 77, Zürich 1.

Eingabefrist: 20 Tage, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 25. August 1953, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. Oktober 1953, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, Zürich 1.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. Ticino Circondario di Lugano (1818)**  
 Debitor: Conelli Francesco, commerciante, Massagno.  
 Decreto di moratoria della pretura di Lugano-Città: 26 agosto 1953.  
 Durata della moratoria: quattro mesi.  
 Commissario del concordato: avv. dott. Iginio Rezzonico, Lugano, Palazzo Postale.

Insinuazione dei crediti: 20 giorni dalla pubblicazione.

Assemblea dei creditori: mercoledì 9 dicembre 1953, alle ore 15, nella sala della udienze (N° 1) della pretura di Lugano-Città, Lugano.

Esame degli atti: a contare dal 28 novembre 1953 presso lo studio del commissario in Lugano, Palazzo Postale, contrada di Verla.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Moudon (1819)**

Débiteur: Anselme Marcel, coiffeur, à Moudon.

Date de l'octroi de sursis concordataire par décision du président du Tribunal du district de Moudon: 24 août 1953.

Durée du sursis concordataire: trois mois.

Commissaire: M. Bigler, préposé aux faillites, Moudon.

Délai pour les productions: 22 septembre 1953. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: mercredi 4 novembre 1953, à 14 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Moudon.

Examen des pièces: dès le 24 octobre 1953. Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, à Moudon.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (1816)**  
Dans son audience du 27 août 1953, le président du Tribunal du district d'Aigle a prolongé d'un mois le sursis concordataire accordé le 12 mai 1953 à: **Tomas Albino**, précédemment Hôtel Victoria, à Aigle.  
Aigle, le 28 août 1953. Le commissaire au sursis: Gillard, préposé.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Graubünden Kreisamt Oberengadin (1835)**  
Schuldner: **Domenig Peter**, vorm. P. Gort's Erben, Samedan. Datum der Verhandlung: Donnerstag, 10. September 1953, um 11 Uhr, vor der Nachlassbehörde im Plantahaus, in Samedan.  
Bever, 31. August 1953. Für die Nachlassbehörde Oberengadin, der Präsident: Otto Michel.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern Richteramt II, Bern (1832)**  
Schuldnerin: **Danner-Hauser Frieda Olga**, Frau, Leder Danner, Kramgasse 19, Bern. Datum der Bestätigung: 19. August 1953. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 31. August 1953. Der Gerichtspräsident II: Troesch.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

**Berichtigung.**  
Sektion Zürich des Schweizerischen Holzindustrieverbandes, in Zürich 7, lautet die richtige Firma der im SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1953, Seite 2082, publizierten Genossenschaft.  
19. August 1953. Warentransporte usw.  
**Ritra G.m.b.H.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. und vom 20. Juli 1953 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Durchführung von Transporten von Waren aller Art und ist berechtigt, auch andere Geschäfte zu betreiben oder sich an anderen Firmen zu beteiligen, die mit dem Zwecke der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Hugo Rieder, von Zürich, in Zürich 10, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Josef Trost, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Hugo Rieder. Geschäftsdomizil: Ackersteinstrasse 106 in Zürich 10 (bei Hugo Rieder).

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Bern**

29. August 1953. Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen.  
**Fritz Niedrhäuser**, in Bern, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1942, Seite 1403). Der Inhaber hat seinen persönlichen Wohnsitz nach Bern verlegt. Neues Geschäftsdomizil: Ochsenbeinstrasse 10.

**Bureau Interlaken**

28. August 1953.  
**Hardergarage Jakob Hilber**, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Jakob Hilber, von Flawil, in Interlaken. Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte, Personentransporte. Harderstrasse 25 und 46.

28. August 1953.  
**Mech. Schlosserei & Autogarage Franz Rieser**, Inhaber Brönnimann & Hilber, in Interlaken, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1950, Seite 2062). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

19. August 1953.  
**Alpgenossenschaft Schybeschafferg**, in Schangnau. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft welche bezweckt, die seit Jahrzehnten unter der Bezeichnung «Hirschwendischafferg» auch «Schybeberg» benutzte Alpiegenossenschaft in den Gemeinden Marbach (Luzern) und Schangnau (Bern), enthaltend 232 Seyrechte zu erwerben und zur Sämmerung von Schafen weiter zu betreiben und die Interessen der Schafzüchter zu heben und zu fördern. Die Statuten datieren vom 19. Juni 1953. Die Genossenschaft gibt Anteilsscheine zu Fr. 30 aus. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Die Verwaltung besteht aus: Fritz Blaser, des Friedrich, von Langnau i. E., im Hölzli zu Signau, Präsident; Fritz Haldemann, des Christian, von Eggwil, im Neuhaus zu Eggwil, Vizepräsident, und Fritz Haldemann, des Ernst, von Eggwil, in Dieboldswil, Gemeinde Eggwil, Sekretär und zugleich Kassier.

**Bureau de Porrentruy**

29 août 1953. Rideaux, tapis.  
**Bernard Beucler**, à Porrentruy. Le titulaire est Bernard Beucler, fils de Léon, de Damvant, à Porrentruy. Commerce de rideaux et tapis.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
**Bureau de Fribourg**

16 juillet 1953. Machines pour l'entretien des planchers.  
**Société anonyme pour l'exploitation des brevets Ebersold**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 29 juin 1953, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et l'exploitation des brevets Ebersold (machines pour l'entretien des planchers). La société peut en outre s'intéresser à toute industrie ou commerce, comme aussi faire toute opération, notamment financière, fiduciaire, mobilière et immobilière se rattachant à son commerce. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans l'organe de publication ou par avis personnel adressé à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration de un à cinq membres. Il est composé de: Jean-Jacques Hegnauer, de Bâle et Seengen (Argovie), à Cousset, commune de Montagny-les-Monts, président, et Joseph Tettamanti, de Grancia (Tessin), à Fribourg, vice-président. Ils signent individuellement. Locaux: avenue du Midi 21, chez Joseph Tettamanti.  
29 août 1953. Confections, tissus.  
**Robert Savary**, à Fribourg. Le chef de la maison est Robert Savary feu Etienne, de Sâles (Gruyère), à Fribourg. Confection et tissus. Avenue St-Paul 9.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
**Bureau Bucheggberg**

28. August 1953. Käserei.  
**G. Zurflüh**, in Lüterkofen, Käserei (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1951, Seite 716). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

**Bureau Olten-Gösgen**

28. August 1953.  
**Schweizerisches Vereinsortiment (Maison Suisse du Livre) (Casa Svizzera del Libro) (The Swiss Wholesale Book Co.)**, in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1950, Seite 1862). Die Prokura von Werner Ruesch ist erloschen.

28. August 1953. Textilwaren.  
**Adolf Müller**, in Hägendorf. Inhaber dieser Firma ist Adolf Müller, von Triengen und Rickenbach (Luzern), in Hägendorf. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Rosa Müller-Bachmann besteht Gütergemeinschaft gemäss Art. 215 ff. ZGB. Handel mit Textilwaren. Solothurnerstrasse 50.

29. August 1953. Parfümerien, Toiletteartikel.  
**HERBA Herbert Bauer A.G.**, in Olten, Parfümerien und Toiletteartikel (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1947, Seite 3635). Die Unterschrift des Rudolf Büttikofer ist erloschen.

**Bureau Stadt Solothurn**

26. August 1953.  
**Autokurs Solothurn—Wasseramt**, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juli 1949, Seite 1550). Gottfried Amstutz und August Stampfli sind infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung gewählt worden Emil Suter, von Hubersdorf, in Zuchwil, mit Einzelunterschriftsberechtigung. Prokuraunterschrift kollektiv zu zweien unter sich oder in Verbindung mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten ist erteilt an Dr. Josef Fahm, von Basel; Hermann Hügli, von Seedorf (Bern), und Theodor Studer, von Hägendorf (Solothurn); alle in Solothurn.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

26. August 1953.  
**Schweizer-Annoncen A.G. ASSA Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1951, Seite 2211), mit Hauptsitz in Zürich. Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Jacques Leu. Er zeichnet zu zweien.

26. August 1953. Waren aller Art.  
**Hans Schmetzer**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Schmetzer, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. M. Einzelprokura wurde erteilt an Joseph Perrig, von Ried bei Brig (Wallis), in Basel. Import und Export von Waren aller Art. Dufourstrasse 25.

26. August 1953.  
**Derma Kosmetika A.G. in Liq.**, in Riehen (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1953, Seite 704). Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

26. August 1953.  
**Angora-Spinnerei A.G. (Filature Angora S.A.) (Angora Spinning-Mill Ltd.)**, bisher in Münchenstein (SHAB. Nr. 113 vom 15. Mai 1952, Seite 1272). In der Generalversammlung vom 12. August 1953 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Basel verlegt. Zweck ist: die Spinnerei und der Vertrieb von Angoragarn. Die Gesellschaft kann ihren Betrieb auch auf andere Spinnereiprodukte erweitern und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 31. Mai 1937 und wurden am 1. Juni 1943 geändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist Rolf Blum ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, ist Wwe. Valerie Bischoff-Zeugin, von und in Basel. Einzelprokurist ist Franz Loosli, von Eriswil (Bern), in Olten, und Prokuristin zu zweien Clara Bühler-Schäfer, von Bannwil, in Basel. Sevogelstrasse 115.

26. August 1953. Leder usw.  
**Mendel Zucker**, in Basel. Engros-Handel mit Leder und Kurzwaren (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 298). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. August 1953. Beteiligungen usw.  
**Sator Verwaltungs A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. August 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen des In- und Auslandes. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an: Dr. Leo Fromer-Im Obersteg, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St.-Alban-Graben 3.

27. August 1953. Neu- und Altmetalle usw.  
**Jakob Jorysch**, in Basel, Handel mit Neu- und Altmetallen, metallhaltigen Rückständen usw. (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1947, Seite 2711). Einzelprokura wird erteilt an Eugénie Jorysch-Schrötter und an Julien Loeb-Jorysch, beide von und in Basel.

27. August 1953.  
**Wohngenossenschaft Hegenhellerstrasse**, in Basel (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1952, Seite 2511). In der Generalversammlung vom 23. Februar 1949 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Aus der Verwaltung ist Hans Imhof-Weber ausgeschieden. Seine, sowie die Unterschrift des in der Verwaltung verbleibenden bisherigen Präsidenten Emil Matter-Lüscher sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt das Mitglied der Verwaltung Paul Désiron-Löw. Neu wurden in die Verwaltung gewählt Peter Koch-Hürlimann und Alfred Meier-Buser, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Rämlestrasse 5 (beim Präsidenten).

27. August 1953. Handarbeiten usw.  
**Anba, Ankli Basel**, in Basel. Vertrieb von Handarbeiten usw. (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1953, Seite 637). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Anba G.m.b.H.», in Basel.

27. August 1953. Handarbeiten usw.  
**Anba G.m.b.H.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. August 1953 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Vertrieb von TBC-Patienten- und Rekonvaleszenten-Handarbeiten und den Vertrieb von Textilwaren. Das Stammkapital beträgt Franken 21 000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Anba, Ankli Basel», in Basel. Gemäss Uebnahmebilanz per 20. August 1953 betragen die Aktiven Fr. 40 201.95, die Passiven Franken 30 401.95. Der Aktivenüberschuss von Fr. 9800 wird zwei Gesellschaftern im gleichen Betrage an ihre Stammeinlagen angerechnet. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Gesellschafter mit einer Stammeinlage von je Fr. 7000 sind: Olindo Nanni, Italo Nanni, beide von Anzonicco, und Willy Ankli, von Zullwil, alle in Basel. Diese sind zugleich Geschäftsführer. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Grellingerstrasse Nr. 9.

27. August 1953. Comestibles usw.  
**R. Welchlin, Au Poulet Grillé**, in Basel, Import von und Handel mit Comestibles usw. (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1941, Seite 2135). Neues Domizil: Gerbergasse 63.

27. August 1953. Beteiligungen.  
**Birsina A.G.**, in Basel, Beteiligung an Unternehmungen aller Art und deren Verwaltung (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1950, Seite 3372). In der Generalversammlung vom 15. Mai 1953 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 4 Mitgliedern. In den Verwaltungsrat wurden gewählt Hugo Krippel, von St. Gallen, in Aarau, Hubert Wassmer, von Aarau, in Bremgarten (Bern), und Dr. Ernst Moll, von Biel (Bern), in Bern.

27. August 1953.  
**Bau- & Wohngenossenschaft Reuss**, in Basel (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1951, Seite 1282). Aus der Verwaltung ist der Präsident Joseph Vogt-Friedmann ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt der bisherige Vizepräsident Fritz Leuzinger-Herzig, und zum Vizepräsidenten das bisherige Verwaltungsmittglied Willy Laible-Müller. Neues Domizil: Oberalpstrasse 73 (beim Präsidenten).

27. August 1953. Wollartikel usw.  
**Simone Bernauer**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Simone Bernauer-Kessi, von und in Basel, mit ihrem Ehemann Paul Otto Bernauer, der zustimmt, in Gütertrennung lebend. Handel mit Woll-, Mercerie-, Bonneterie- und Wäscheartikeln und verwandten Waren. Bäumlhofstrasse 154.

27. August 1953. Ankauf von Schiffen usw.  
**Keller Line A.G.**, in Basel, An- und Verkauf von Schiffen usw. (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1951, Seite 1388). Es wohnen: das Verwaltungsratsmitglied Charles Marcel Keller-Gysin, nun in Bottmingen, und der Prokurist Hans Sackmann-Keller, nun in Reinach (Basellandschaft).

27. August 1953. Charterung von Schiffen usw.  
**Keller Shipping A.G.**, in Basel, Charterung und Erwerb von Schiffen usw. (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1952, Seite 2144). Es wohnen: das Verwaltungsratsmitglied Charles Marcel Keller-Gysin, nun in Bottmingen, und der Vizedirektor Hans Sackmann-Keller, nun in Reinach (Basellandschaft).

27. August 1953. Rohprodukte usw.  
**Sotecom A.G.**, in Basel, Ankauf von Rohprodukten aller Art usw. (SHAB. Nr. 203 vom 2. Oktober 1950, Seite 2511). Das Verwaltungsratsmitglied Charles Marcel Keller-Gysin wohnt nun in Bottmingen.

27. August 1953.  
**Agon Immobilien A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2698). Das Verwaltungsratsmitglied Charles Marcel Keller-Gysin wohnt nun in Bottmingen.

27. August 1953. Papierwaren.  
**Wyssling**, in Basel, Import und Export von Papierwaren (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1952, Seite 556). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. August 1953. Baugeschäft.  
**Gutekunst & Co**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1949, Seite 3416). Prokura wurde erteilt an Mario A. Brianza, von Basel, in Muttenz; er zeichnet zu zweien.

27. August 1953. Obst usw.  
**Fr. Freni A.G.**, in Basel, Import und Export von und Handel mit Obst, Südfrüchten usw. (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1952, Seite 1999). Prokura wurde erteilt an Rosario Cavallaro, italienischen Staatsangehörigen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

28. August 1953. Landesprodukte.  
**O. Affolter**, in Basel, Import von Landesprodukten usw. (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1946, Seite 3486). Neues Domizil: Laupenring 8.

28. August 1953. Putzmittel.  
**Esopur M. Kohler**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit flüssigen Putzmitteln (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1117). Neues Domizil: Schwarzwaldallee 189.

28. August 1953. Buchdruckerei, usw.  
**Art. Institut Grafica A.G.**, in Basel, Offset-, Litho- und Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1952, Seite 3188). Die Prokura des Alfred Herzog ist erloschen.

28. August 1953. Verpackungsspezialitäten usw.  
**Rondo A.G.**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit den unter dem Namen Rondo vertriebenen Verpackungsspezialitäten usw. (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1952, Seite 3188). Die Prokura des Alfred Herzog ist erloschen.

28. August 1953.  
**S. Karger Aktiengesellschaft, Verlag für Medizin und Naturwissenschaften**, in Basel (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1950, Seite 1415). Neues Domizil: Arnold-Böcklin-Strasse 25.

28. August 1953.  
**Marcus Diener, Architekt**, in Basel (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 28). Einzelprokura wurde erteilt an Elisabeth Schaer-Busch, von und in Basel.

28. August 1953.  
**Küchlin Cinéma-Theater, J. Ceppi**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Joseph Ceppi-Mammoli, von Stabio, in Basel. Betrieb des Cinéma-Theater Küchlin. Steinvorstadt 55.

28. August 1953. Bau- und Möbelschreiner.  
**Martin Vogel**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Martin Vogel-Bornhauser, von und in Basel. Mechanische Bau- und Möbelschreiner. Mühlhauserstrasse 48.

28. August 1953. Hotel, Restaurant.  
**E. Kurz**, in Basel, Hotel- und Restaurationsbetrieb (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1948, Seite 1774). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

26. August 1953.  
**Vereinigung Albert Schweitzer College Churwalden**, in Churwalden. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten vom 20. Juli 1953 ein Verein. Er bezweckt, auf gemeinnütziger Basis die Jugend zur sinnvollen Einordnung in die menschliche Gemeinschaft, zur sozialen Verantwortung, zur persönlichen Freiheit und internationalen Verständigung auf religiös-freiheitlicher Grundlage zu erziehen. Dieses Ziel soll durch die Organisation von Studienlagern und Kursen für Angehörige verschiedener Nationen, Sprachen und Berufsgruppen, die Errichtung eines Erziehungszentrums in Churwalden und die Kontaktnahme mit gleichgesinnten Organisationen erreicht werden. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch: Eintrittsgelder, jährliche Mitgliederbeiträge, Sammlung freiwilliger Beiträge und Zuwendungen aller Art. Der Verein gibt Anteilscheine zu Fr. 100 aus. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur dessen Vermögen; jede persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Organe des Vereins sind: die Hauptversammlung, der aus 11 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier. Es wurden gewählt: Prof. Dr. Hans Casparis, von Davos und Thusis, in Chur, als Präsident; Pfarrer Paul Grunder, von Rütli bei Lyssach (Bern), in Kreuzlingen, Vizepräsident und Aktuar, und Leo Nicolay, von Bergün/Bravuogn, in Churwalden, Kassier.

27. August 1953. Lebens- und Futtermittel.  
**Tyropa A.G.**, in Chur, Erwerb und Verwertung von Fabrikationsverfahren für Lebens-, Genuss- und Futtermittel (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1946, Seite 1204). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. Mai 1953 wurde das Aktienkapital von Fr. 264 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Rückkauf von 2140 Aktien zum Nominalwert von je Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien von je Fr. 100. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 9. Mai 1953 und 14. Juli 1953 festgestellt.

27. August 1953.  
**Davosplatz—Schatzalp-Bahn**, in Davos-Platz, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1952, Seite 1929). Als weitere Mitglieder wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Bernhard Nigg, von Maienfeld, in Davos-Platz, Dr. iur. Joseph Kugler, von Zürich, in Davos-Platz, und Arnold Walter Federle, von Amriswil, in Davos-Schatzalp. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Direktor.

28. August 1953.  
**G. Just, Bernina-Nähmaschinen**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Georg Just-Locher, von Maienfeld, in Thusis. Handel mit Bernina-Nähmaschinen. Bahnhofstrasse 20. Neuer Rätushof.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

28 agosto 1953. Comestibili.  
**Pagnamenta e Solari**, in Sorengo, commercio di comestibili, società in nome collettivo (FUSC. N° 133 del 10 giugno 1952 pag. 1476). Il socio Egidio Solari si è ritirato dalla società il 1° agosto 1953. La società continua tra i rimanenti soci con la nuova ragione sociale Fratelli Pagnamenta.

##### Distretto di Mendrisio

28 agosto 1953. Mobili, ecc.  
**Fratelli Trabattoni fu Ant.**, in Chiasso, fabbricazione e compra-vendita di mobili, serramenti, legnami ed affini nonché, in genere, arredamenti interni, società in nome collettivo (FUSC. del 4 aprile 1951, N° 77, pagina 814). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. La società è stata ripresa, con assunzione di attivo e passivo, dalla nuova ditta individuale «Claudio Trabattoni», in Chiasso.

28 agosto 1953. Mobili, ecc.  
**Claudio Trabattoni**, in Chiasso. Titolare è Claudio Trabattoni fu Antonio, italiano, in Chiasso. La ditta ha ripreso con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla società in nome collettivo «Fratelli Trabattoni fu Ant.», in Chiasso, ora cancellata. Commercio e fabbricazione di mobili. Tapeziere in stoffe. Articoli affini. Rappresentanze nel ramo. Via Emilio-Bossi 33.

28 agosto 1953. Mobili, ecc.  
Alessandro Trabattori, Mobiliator, in Chiasso. Titolare è Alessandro Trabattori fu Antonio, italiano, in Chiasso. Fabbricazione e commercio mobili e serramenti, arredamenti interni e rappresentanze del ramo. Via A. Volta.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Grandson

28 août 1953. Mouvements et boîtes à musique, etc.  
Georges Gaille & Co., à Ste-Croix. Sous cette raison sociale, Georges Gaille, de Provence, à Prise-Perrier, commune de Ste-Croix, et Ernest Arm, de Rüderswil (Berne), à Bullet, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1953. Fabrication de mouvements à musique et de boîtes à musique en tous genres. Petite mécanique. Rue Beau-Séjour 9.

Bureau de Lausanne

28 août 1953. Immeubles.  
La Florette B. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 21 juillet 1950, page 3097). La signature de l'administrateur Gustave Belet, démissionnaire, est radiée. Elvire Steiger, de Lichtensteig (St-Gall), à Berne, est nommée seule administratrice avec signature individuelle. Bureau transféré rue Centrale 7, étude des notaires Blanc et Leyvraz.

28 août 1953. Immeubles.  
La Florette C. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 19 décembre 1952, page 3097). La signature de l'administrateur Gustave Belet, démissionnaire, est radiée. Louisa Andenmatten-Aeberhard, d'Eisten (Valais), à Lausanne, est nommée seule administratrice avec signature individuelle. Bureau transféré rue Centrale 7, chez les notaires Blanc et Leyvraz.

28 août 1953. Immeubles, brevets.  
Rocklowe S.A., à Lausanne, immeubles et brevets (FOSC. du 7 juillet 1953, page 1652). Le capital est actuellement entièrement libéré, en compensation partielle de créance. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 20 août 1953, la société a décidé d'augmenter le capital de 141 000 fr. à 250 000 fr. par l'émission de 218 actions nouvelles au porteur de 500 fr., entièrement libérées par compensation partielle de créance. Les statuts ont été modifiés. La société a pour but l'achat, la vente et l'exploitation en Suisse et à l'étranger de tous immeubles et brevets d'invention et pourra s'intéresser à toutes inventions nouvelles et prendre les brevets et relatifs. Elle a acquis lors de sa constitution une propriété industrielle à la Guerche sur l'Aubois (Cher, France) pour le prix de 135 000 fr. Elle a acquis pour le prix de 165 801 fr. 38 la propriété d'un procédé relatif à l'industrie électro-magnéto-chimique qui a fait l'objet de la demande de brevet suisse N° 95381. Le capital est de 250 000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées.

Bureau d'Yverdon

28 août 1953.  
Carrosserie Le Relais S.A., à Yverdon (FOSC. des 16 et 22 juin 1953, pages 1465 et 1512). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 août 1953, la société a modifié ses statuts. L'assemblée générale a pris acte de la démission de l'administrateur Emil Greb, dont les pouvoirs sont éteints. Elle a désigné en qualité de nouveaux administrateurs: Hans Markwalder, de Würenlos (Argovie), à Prilly, président, et Albert Bottlang, de Dippishausen (Thurgovie), à Grandvaux. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Les bureaux de la société sont dès maintenant à Yverdon, route de Lausanne, dans les immeubles de la société.

Wallis — Valais — Vallee  
Bureau de St-Maurice

28 août 1953.  
Laiterie modèle de Fully, à Fully, société coopérative (FOSC. du 27 décembre 1948, page 3515). Sigéric Bruchez, Ferdinand Fleutry et César Roduit, démissionnaires, ne font plus partie du comité; leurs pouvoirs sont éteints. Le président est Léon Roserens; vice-président: Ulrich Vallotton; secrétaire: Jules Bender-Troillet; tous de et à Fully. Selon décision de son assemblée du 30 octobre 1950, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel

28 août 1953. Matériel radioélectrique.  
Claudine de Tourneil, à Neuchâtel, fabrication et commerce de matériel radioélectrique (FOSC. du 22 février 1949, N° 44, page 513). Par suite du transfert du siège de la maison à Bôle (FOSC. du 24 août 1953, N° 195, page 2040), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.

28 août 1953. Bureau technique.  
Paul de Tourneil, à Neuchâtel, bureau technique (FOSC. du 9 janvier 1953, N° 5, page 47). Par suite du transfert du siège de la maison à Bôle (FOSC. du 24 août 1953, N° 195, page 2040), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.

Genf — Genève — Ginevra

27 août 1953. Articles textiles.  
Paul Vittet, à Genève. Le chef de la maison est Paul-Edgar Vittet, de Collex-Bossy, à Genève. Représentation d'articles textiles, spécialement de manteaux pour hommes. Boulevard du Pont-d'Arve 46.

27 août 1953. Soieries, lingerie pour dames.  
«Maison Alfa», Anne-Marie Santoni, à Genève. Le chef de la maison est Anne-Marie Santoni née Perroud, de et à Genève, séparée de corps et de biens de Georges-Giordano Santoni. Importation, commerce et représentation de soieries et lingerie pour dames. Rue John-Grasset 8.

27 août 1953. Café.  
Massera Georges, à Genève, exploitation d'un café à l'enseigne «Café de la Marine», en faillite (FOSC. du 18 décembre 1952, page 3084). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

27 août 1953.  
Groupement pour la construction de Villas S.A., à Genève, société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 6 septembre 1951, page 2240). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

27 août 1953. Charpenterie, menuiserie.  
F. A. Mariettaz, à Genève, entreprise de charpenterie et de menuiserie, en faillite (FOSC. du 14 novembre 1952, page 2783). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

27 août 1953.  
Société Immobilière «Rives du Rhône», à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 juin 1952, page 1477). Nouvelle adresse: rue des Moulins 1, régie P. et J. Meier.

27 août 1953.  
Inter Publicité S.A., à Genève (FOSC. du 19 novembre 1951, page 2873). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

27 août 1953.  
Société Immobilière Mail-Cirque, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 août 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction, la location, l'exploitation et la vente de tous immeubles en Suisse et notamment l'acquisition, pour le prix de 950 000 fr. d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 71 de 1499 mètres, avec bâtiment place du Cirque, rue des Savoises N° 4, avenue du Mail et boulevard Saint-Georges N° 76. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Georges Filipinetti, président, de Carouge, à Genève; Henry Broliet, secrétaire, de et à Genève, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Adresse: rue du Rhône 11, régie Broliet et Cie.

27 août 1953. Dictionnaire.  
LEXI S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 19 août 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'édition et la diffusion, tant en Suisse qu'à l'étranger, de publications diverses, nationales et internationales, et, notamment, l'édition et la diffusion d'un dictionnaire de poche en plusieurs langues, dénommé «International Pocket Glossary». La société peut créer tous organismes nécessaires à la réalisation des buts ci-dessus, s'y intéresser et y prendre des participations. Elle peut faire toutes opérations financières et commerciales s'y rapportant. Le capital social, de 50 000 fr., est divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Il est fait apport d'un dictionnaire en onze langues dénommé «International Pocket Glossary» ainsi que des études et travaux s'y rapportant, le tout d'une valeur de 30 000 fr. L'apport est fait et accepté par la société pour le prix de 30 000 fr. Ce montant est imputé entièrement sur le capital social en libération complète de 60 actions de 500 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. Il est créé 200 bons de jouissance au porteur, sans valeur nominale, donnant droit à une portion du bénéfice net de la société répartis au titre d'avantages particuliers. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil est composé d'André Wagnière, président, de Coligny, à Bellevue; Max Hottinger, secrétaire, de et à Genève; Harold-Bullard Barton, administrateur-délégué, des Etats-Unis d'Amérique, à Hermance; Louis-Constant Vauthier, de Le Pâquier (Neuchâtel), à La Tour-de-Peilz (Vaud), et Adolph-William Holder, de nationalité britannique, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Bureaux: rue de la Corratierie 6.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### B. Schlesinger S. A., Flower Watch Co., La Chaux-de-Fonds

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 C.O.

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 29 août 1953 a décidé de réduire le capital-actions de 200 000 fr. à 50 000 fr. par remboursement de 750 fr. par action. Conformément aux dispositions de l'article 733 C.O., les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

La Chaux-de-Fonds, le 29 août 1953.

(AA. 191<sup>1</sup>)

Le conseil d'administration.

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé la maison Bonnet-Sports S.A., rue de l'Alé 30, à Lausanne, à procéder à une liquidation générale jusqu'au 15 janvier 1954.

Interdiction est faite à la maison Bonnet-Sports S.A. de rouvrir un commerce similaire en Suisse jusqu'au 15 janvier 1959. (AA. 190)

### Unitub S. A., Vevey

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

#### Deuxième publication

Unitub S. A. a, dans son assemblée générale du 7 août 1953, décidé sa dissolution.

Les créanciers de la société sont invités à faire valoir leurs droits et réclamations auprès du liquidateur M. Georges Guédon, expert-comptable A. S. E., à Lausanne, rue du Midi 5. (AA. 186<sup>2</sup>)

Le liquidateur.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Zollanpassung für Strümpfe aus vollsynthetischen Fasern

Vollsynthetische Fasern, unter welchen die Nylonfaser am bekanntesten sein dürfte, eignen sich dank ihrer besonderen Eigenschaften vorzüglich für die Fabrikation von Strümpfen. Es ist deshalb begreiflich, dass die aus Nylongarnen hergestellten Strümpfe, sobald nach dem Kriege deren Import seinen Anfang nahm, den schweizerischen Markt rasch eroberten, dies um so mehr, als sie mit der fortschreitenden Fabrikationsentwicklung auch preislich immer günstiger wurden.

Die schweizerische Strumpfindustrie, deren Entwicklung auf die Zeit der sog. Stickereikrise zurückzuführen ist und welche deshalb vorwiegend in den Landesteilen beheimatet ist, die seinerzeit unter der scharfen strukturellen Rückbildung der Stickereiindustrie besonders zu leiden hatten, stellte sich so rasch als möglich auf die Fabrikation von Nylonstrümpfen um. Diese Umstellung, welche sich nicht zuletzt dank der verfügbaren qualifizierten Arbeitskräfte durchführen liess, wurde je länger je mehr zu einer Existenzbedingung für die schweizerische Strumpfwirkerei.

Die Beschaffung der notwendigen Nylongarne an der damals einzig in Frage kommenden Quelle in den Vereinigten Staaten stiess aber auf vielgestaltete Schwierigkeiten, und es war praktisch unmöglich, sich auf diesem Markt zu einigermassen normalen Preisen einzudecken. Auch die später auf Grund von Lizenzverträgen in Europa aufgenommene Fabrikation von Nylongarnen, deren Herstellungsverfahren gesetzlich geschützt ist, brachte die erhoffte Erleichterung in der Garnbeschaffung nicht, da die Produktion dem Gesamtbedarf nicht zu genügen vermochte. Mit der Aufnahme der Produktion von Nylon- und analogen Garnen in der Schweiz, ebenfalls auf Grund von Lizenzverträgen, hoffte man, dass die schweizerischen Strumpfwirkereien endlich in der Lage sein würden, wenigstens auf dem inländischen Markt, von welchem sie weitgehend verdrängt worden waren, den Konkurrenzkampf wenn auch unter erschwerten Bedingungen gegen die massiven Importe aufzunehmen.

Es zeigte sich jedoch, dass trotz der nun bestehenden Möglichkeit, die notwendigen Nylongarne in genügendem Umfange zu beziehen, allerdings zu einem höheren Preis, als ihn die hauptsächlichsten ausländischen Konkurrenten bei ihren Produzenten entrichten müssen, die schwierige Situation nicht allein mit eigenen Mitteln der seit Jahren unter einer krisenhaften Entwicklung leidenden Strumpfwirkerei gemeistert werden kann.

## Einfuhr von Strumpfwaren der Zolltarifposition 541

Jahr	Einfuhr in netto q	Einfuhr in 1000 Fr.	Zollbelastung in % des Wertes
1935	254	1 089	27,56
1938	111	647	13,72
1947	1559	16 402	7,60
1948	1567	25 542	4,91
1949	1724	25 703	5,37
1950	1733	25 534	5,43
1951	1825	27 913	5,23
1952	1679	21 902	6,13
1953 (6 Mte)	802	10 367	6,06

Die deutlich in Erscheinung tretende gewichtsmässige Erhöhung der Einfuhr vom Jahre 1947 an wäre noch mehrfach grösser, wenn die Einfuhr nach Paaren ausgewiesen würde. Während in der Vorkriegszeit die importierten Strümpfe überwiegend aus Kunstseide bestanden, setzt sich heute die Einfuhr zu mehr als 90% aus Strümpfen aus vollsynthetischen Fasern zusammen, die im Gewicht bedeutend leichter sind. Dazu kommt, dass erfahrungsgemäss auch die Verpackung der Nylonstrümpfe leichter ist als vor dem Kriege. Die Verzollung erfolgt bekanntlich auf Grund des Bruttogewichtes und nicht des Nettogewichtes. Die Gewichtsverminderung sowohl der Ware als auch der Verpackung wirkt sich deshalb in dem Sinne aus, dass bei gleichem Zollbetrag die Anzahl Strümpfe, welche eingeführt werden können, grösser ist als in der Vorkriegszeit. Dies will heissen, dass der Zollschutz oder die Zollbelastung kleiner geworden ist. Diese Zollbelastung, welche z. B. im Jahre 1935 noch 27,6% des Warenwertes betrug, ist infolge der vorerwähnten Gewichtsverschiebung im letzten Jahre auf nur noch 6,1% gesunken.

Diese Entwicklung brachte es mit sich, dass die schweizerische Strumpfwirkerei, welche früher mit qualitativ guter Ware fast den gesamten Inlandmarkt versorgen konnte, von diesem weitgehend verdrängt wurde und den Ausfall nur zum kleinsten Teil durch etwas erhöhte Exporte auszugleichen vermochte. Wenn auch gewisse Unterschiede von Firma zu Firma bestehen, kann nicht verneint werden, dass trotz der noch guten allgemeinen Konjunkturlage dieser Industriezweig von einer empfindlichen, andauernden Krise betroffen ist. Ueberfüllte Lager, Verkäufe zu Verlustpreisen, Stilllegung von Maschinen und Arbeiterentlassungen sind die hauptsächlichsten Merkmale dieser Situation. Es liegt hier ein extremer Fall vor, wie er anderswo in der schweizerischen Industrie nirgends anzutreffen ist. Der Prozess der Gewichtsverminderung der in Frage stehenden Ware, welche eine starke Reduktion des früheren Zollschutzes und eine ausserordentlich grosse Zunahme der Importe mit sich brachte, ist in keiner anderen Sparte in diesem Umfang und mit dieser wirtschaftlichen Wirkung eingetreten.

Die eingehende Prüfung dieser ganz besonderen Verhältnisse hat ergeben, dass sich eine zollpolitische Massnahme zugunsten der in ihrer Existenz bedrohten Strumpfindustrie im Sinne der Wiederherstellung des früheren Zollschutzes aufdrängt. Da das Gewicht der Strümpfe aus vollsynthetischen Fasern ca.  $\frac{1}{3}$  bis  $\frac{1}{4}$  des Gewichtes der Kunstseidenstrümpfe beträgt, erfordert der angestrebte Ausgleich mindestens eine Verdreifachung des heutigen Zolles von Fr. 800, so dass der neue Ansatz für Strümpfe aus vollsynthetischen Fasern auf Fr. 2400 pro 100 kg brutto festzusetzen ist; auf Grund der heutigen Preis- und Gewichtsverhältnisse ergibt sich daraus eine wertmässige Belastung von ca. 18%.

Nachdem auch die Expertenkommission für den Zolltarif und die Einfuhrbeschränkungen dieser Massnahme zustimmte, hat der Bundesrat den nachstehenden Beschluss erlassen, der am 2. September in Kraft tritt.

203. 2. 9. 53.

## Bundesratsbeschluss

über die Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921  
(Vom 1. September 1953)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Bundesbeschlüsse vom 18. Februar 1921 und 26. April 1923 betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifs, beschliesst:

Art. 1. Die Positionen 541/541 a des Gebrauchszolltarifs werden wie folgt abgeändert, bzw. ergänzt:

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Zollansatz Fr. per q
	Wirk- und Strickwaren, mit oder ohne Näharbeit:	
	- aus Seide:	
	- - Strümpfe:	
541	- - - nicht unter die Nrn. 541 a/b fallend	800.—
541 a	- - - aus Textilstoffen der Kategorie VII A, B und D, gemischt mit höchstens 50 Gewichtsprozenten im Garn mitversponnenen künstlichen Kurzfasern (Zellwolle usw.)	400.—
541 b	- - - aus vollsynthetischer endloser Kunstseide	2400.—

N. B. ad 541 b. Für die Einreihung von Strümpfen unter diese Nummer ist das Textilmaterial des Rohres (ohne Fuss und obere Endpartie) massgebend.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 2. September 1953 in Kraft.

203. 2. 9. 53.

## Adaptation des droits de douane applicables aux bas en fibres synthétiques

Les fibres synthétiques, dont la plus connue est la fibre de nylon, conviennent parfaitement, grâce à leurs qualités particulières, à la fabrication des bas. Ils est donc compréhensible que, lorsque débutèrent les importations après la guerre, les bas de nylon aient rapidement conquis le marché suisse, d'autant plus que leurs prix se firent plus avantageux au fur et à mesure du développement de la fabrication.

L'industrie suisse du bas a pris son essor à l'époque de la crise de la broderie. Elle s'est développée surtout dans les régions qui eurent particulièrement à souffrir de la disparition partielle de cette dernière. Grâce à une main-d'œuvre qualifiée, elle put s'adapter assez rapidement à la fabrication du bas de nylon, qui devint de plus en plus une condition essentielle de son existence.

L'acquisition des fils de nylon auprès du seul fabricant qui existait alors aux Etats-Unis se heurtait toutefois à de multiples difficultés. Il était pratiquement impossible de se fournir en fils sur le marché américain à des prix raisonnables. Même lorsque la fabrication des fils de nylon fut entreprise plus tard en Europe en vertu de contrats de licence — il s'agit en effet d'un procédé breveté — l'amélioration attendue ne se produisit pas, la production ne suffisant pas à satisfaire l'ensemble de la demande. En entreprenant en Suisse la production des fils de nylon et fils synthétiques analogues en vertu de contrats de licence, on espérait que les fabriques suisses de bas seraient enfin en mesure de lutter, bien qu'à des conditions difficiles, contre la concurrence étrangère, tout au moins sur le marché indigène, où elles avaient été pour ainsi dire supplantées par suite des importations massives.

L'industrie du bas put dès lors acquérir les fils de nylon en quantité suffisante, bien qu'à des prix supérieurs à ceux que les principaux concurrents étrangers doivent payer à leurs fournisseurs. Mais il apparut néanmoins que cette industrie ne pourrait surmonter par ses propres moyens la crise dont elle souffrait depuis plusieurs années.

## Importations de bas (N° 541 dn tarif douanier)

Année	Importations en quintaux	Importations en milliers de francs	Incidence douanière en % de la valeur
1935	254	1 089	27,56
1938	111	647	13,72
1947	1559	16 402	7,60
1948	1567	25 542	4,91
1949	1724	25 703	5,37
1950	1733	25 534	5,43
1951	1825	27 913	5,23
1952	1679	21 902	6,13
1953 (6 mois)	802	10 367	6,06

La forte augmentation des quantités importées en 1947 apparaîtrait bien plus considérable encore si la statistique enregistrait le nombre de paires de bas. Alors que, avant la guerre, les bas importés étaient en majeure partie des bas de rayonne, les importations comprennent actuellement plus de 90% de bas en fibres synthétiques, dont le poids est sensiblement inférieur. De plus, l'emballage des bas de nylon est également plus léger qu'avant la guerre. Le dédouanement s'effectue, comme on le sait, sur la base du poids brut et non du poids net. La diminution de poids de la marchandise et de l'emballage permet donc d'importer, en acquittant le même montant à la douane, un nombre de paires de bas supérieur par rapport à l'avant-guerre. Il en résulte que la protection douanière est moins efficace. L'incidence douanière, qui était encore de 27,6% de la valeur de la marchandise en 1935, est tombée en 1952 à 6,1% seulement par suite des diminutions de poids précitées.

Dès lors, l'industrie du bas qui pouvait approvisionner autrefois presque entièrement le marché intérieur en marchandises de qualité a été évincée dans une large mesure. Le léger accroissement des exportations ne compense cette perte que pour une partie minime. Bien que la situation varie d'une entreprise à l'autre, on ne saurait nier que cette industrie, en dépit d'une activité générale encore satisfaisante, est entrée dans une crise réelle. Des stocks surabondants, des ventes à perte, la mise hors service de machines, des licenciements d'ouvriers, sont les principales caractéristiques de cette dépression. On est en présence d'un cas extrême, dont on ne trouve le pareil nulle part en Suisse. Le phénomène de la diminution de poids du produit dont il s'agit, qui a provoqué

un sensible fléchissement de la protection douanière et une progression exceptionnelle des importations, ne s'est manifesté pareillement dans aucune autre industrie.

L'examen approfondi de ce cas spécial a montré la nécessité de prendre une mesure tarifaire en faveur de l'industrie du bas menacée dans son existence, en vue de rétablir l'ancienne protection douanière. Etant donné que le poids des bas en fibres synthétiques s'élève au tiers ou au quart de celui des bas en rayonne, le réajustement recherché exige que soit triplé au moins le droit de douane actuel de 800 fr.; le nouveau taux pour les bas en fibres synthétiques doit donc être fixé à 2400 fr. par 100 kilos brut, ce qui représente, compte tenu des poids et des prix actuels, une incidence douanière d'environ 18%.

La commission d'experts pour le tarif douanier et les restrictions d'importation s'étant prononcée, elle aussi, en faveur de cette mesure, le Conseil fédéral a pris à cet effet l'arrêté suivant qui entrera en vigueur le 2 septembre 1953.

203. 2. 9. 53.

**Arrêté du Conseil fédéral**

concernant la modification du tarif douanier du 8 juin 1921

(Du 1<sup>er</sup> septembre 1953)

Le Conseil fédéral suisse, vu les arrêtés fédéraux des 18 février 1921 et 26 avril 1923 concernant la modification provisoire du tarif douanier du 8 juin 1921, arrête :

**Art. 1.** Les positions 541/541 a du tarif d'usage sont modifiées ou complétées comme il suit:

N° du tarif	Désignation de la marchandise	Taux du droit Fr. par q
	Bonneterie et articles en tricot, avec ou sans travail à l'aiguille:	
	- de soie:	
	- - Bas:	
541	- - - ne rentrant pas sous 541 a/b	800.—
541 a	- - - en matières textiles des catégories VII A, B et D, contenant au maximum 50% en poids de fibres textiles artificielles discontinues mélangées dans le fil	400.—
541 b	- - - en rayonne entièrement synthétique (fibres continues)	2400.—
	N. B. ad 541 b. La matière textile de la jambe (sans le pied et le bord supérieur) est déterminante pour le classement des bas dans ce numéro.	

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 2 septembre 1953.

203. 2. 9. 53.

**Bundesratsbeschluss**

über die Rückvergütung der fiskalischen Belastung auf den in der Zeit vom 1. Juli 1952 bis 30. Juni 1953 ausgeführten alkoholhaltigen Erzeugnissen

(Vom 17. August 1953)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 36 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

**Art. 1.** Der Rückvergütungssatz für die mit Sprit der Alkoholverwaltung hergestellten und in der Zeit vom 1. Juli 1952 bis 30. Juni 1953 zur Ausfuhr gebrachten Erzeugnisse wird für den verwendeten Sprit je Hektoliter 100% Alkohol festgesetzt:

- a) für die mit Trinksprit hergestellten Erzeugnisse auf Fr. 730;
- b) für die mit verbilligtem Sprit hergestellten Erzeugnisse auf Fr. 284.

Wurde der Sprit vor dem 1. Juli 1952 bei der Alkoholverwaltung bestellt, so kommen für die Rückvergütung die früher festgesetzten Sätze zur Anwendung.

**Art. 2.** Für die in der Zeit vom 1. Juli 1952 bis 30. Juni 1953 zur Ausfuhr gebrachten Brantweine wird die bezahlte Steuer oder Monopolgebühr rückvergütet.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, zur Deckung ihrer Kontrollkosten eine Gebühr zu erheben.

**Art. 3.** Die Alkoholverwaltung wird mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt.

**Arrêté du Conseil fédéral**

concernant le remboursement des charges fiscales sur les produits alcooliques exportés pendant la période du 1<sup>er</sup> juillet 1952 au 30 juin 1953

(Du 17 août 1953)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 36 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

**Article premier.** Le taux de remboursement pour le trois-six de la régie des alcools utilisé pour la fabrication de produits exportés entre le 1<sup>er</sup> juillet 1952 et le 30 juin 1953 est fixé, par hectolitre d'alcool pur, à

- a) 730 fr. pour les produits fabriqués avec du trois-six de bouche;
- b) 284 fr. pour les produits fabriqués avec du trois-six à prix réduit.

Si le trois-six a été commandé à la régie avant le 1<sup>er</sup> juillet 1952, les taux fixés précédemment sont applicables.

**Art. 2.** Pour les eaux-de-vie exportées entre le 1<sup>er</sup> juillet 1952 et le 30 juin 1953, l'impôt ou le droit de monopole payé sera remboursé.

Pour couvrir ses frais de contrôle, la régie est autorisée à percevoir un émolument.

**Art. 3.** La régie des alcools est chargée de l'exécution du présent arrêté.

**Syrie — Réglementation des exportations et des importations**

En application du décret N° 1947 du 30 juin 1953 les licences d'exportation ou d'importation sont accordées à Damas par la direction des affaires économiques et dans les autres localités syriennes par des services du ministère de l'économie nationale spécialement habilités à cette fin.

D'autre part, les licences d'exportation sont valables deux mois à compter de la date de leur octroi, une durée de validité inférieure pouvant toutefois être fixée par le ministère de l'économie nationale.

Quant aux licences d'importation, elles sont valables trois mois à compter de la date de leur octroi si elles se rapportent à des marchandises originaires de Suisse. Cependant, le ministère de l'économie nationale peut accorder, à titre exceptionnel, des délais spéciaux pour l'importation en Syrie de machines industrielles et agricoles lourdes dont la fabrication est subordonnée à une demande préalable de l'importateur. Un délai supplémentaire égal à la moitié du délai fixé par la licence d'importation peut par ailleurs être accordé à l'importateur s'il présente sa demande de prorogation avant l'expiration de la durée de validité de la licence.

Comme cela ressort du décret du 30 juin 1953, il peut être accordé de nouvelles licences d'exportation ou d'importation en remplacement des licences échues et qui n'ont pas été apurées en tout ou en partie, le renouvellement équivalant dans ce cas à l'octroi de nouvelles licences et étant soumis au surplus aux règlements en vigueur à la date du renouvellement. Enfin, il est précisé que les licences d'exportation et d'importation sont personnelles et incessibles.

203. 2. 9. 53.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis — Situation 31. 8. 53.

Aktiven — Actif	Veränderungen Changements	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	6 056 059 018.85	—
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	—	—
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	535 861 719.87	—
andere — autres .....	67 655.79	— 20 413 390.40
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	—	—
Wechsel — Effets de change.....	188 779 044.43	—
Schatzweisungen des Bundes — Rescriptions..	—	— 232 912.65
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungfrist	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	21 935 332.22	—
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—	— 758 418.09
Wertschriften — Titres .....	20 023 201.—	—
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	13 684 954.45	+ 4 570 616.28
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....	22 695 930.62	+ 2 152 415.71
Zusammen — Total	6 859 055 857.28	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — Fonds propres .....	46 000 000.—	—
Notenumlauf — Bilets en circulation .....	4 861 388 040.—	+ 139 710 215.—
Tägl. lösl. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 786 993 405.43	— 154 306 090.28
Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	164 674 411.85	— 165 813.87
Zusammen — Total	6 859 055 857.28	

Diskontosatz seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936  
203. 2. 9. 53.

**Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Liste Nr. 155 vom 1. September 1953 der Schweizerischen Verrechnungstelle, Zürich

Kauf	Kurse gültig am 1. September 1953	Verkauf
8.68	Belgien/Luxemburg .....	8.71 1/2
62.85	Dänemark .....	63.10
103.85	Deutschland-West .....	104.25
1.24 1/4	Frankreich .....	1.25 1/4
12.16	Grossbritannien .....	12.21
114.85	Holland .....	115.30
84.—	Schweden .....	84.35

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
62.992	Bulgarien .....	62.992
1.8868	Finland .....	1.9012
0.0145	Griechenland .....	0.0146
0.69 3/4	Italien .....	0.70 1/4
1.4576	Jugoslawien .....	1.4576
61.07	Norwegen .....	61.37
16.7667	Oesterreich .....	16.8708
107.12 1/2	Polen .....	107.12 1/2
15.13	Portugal .....	15.29
38.247	Rumänien .....	38.247
59.319	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungstelle)	59.673
1.548	Tschechoslowakei .....	1.562
36.969	Türkei .....	37.523
	Ungarn .....	

203. 3. 9. 53.

**19<sup>e</sup> édition de la brochure  
concernant l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires**

Cette 19<sup>e</sup> édition revue et corrigée contient tous les textes législatifs en vigueur au 16 mars 1953. La révision de la brochure a été effectuée en collaboration avec la division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe de l'administration fédérale des contributions, de sorte qu'elle est parfaitement au point. Le prix est de 1 fr. 50 l'exemplaire (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Zu vermieten per 1. Oktober 1953 eventuell früher

## LADEN

sowie

### BUREAUX oder AUSSTELLRÄUME LAGERKELLER

(Kombinationsmöglichkeiten vorhanden)

In erstklassiger, zentraler Passantenlage BASELS.

Anfragen unter Chiffre M 8434 Q an Publicitas Basel.

Treuhand-Bureau auf dem Platze Zürich wäre geneigt, das

### SEKRETARIAT

eines Berufs- oder Wirtschaftsverbandes zu günstigen Bedingungen zu übernehmen. Anfragen unter Chiffre G 12727 Z an Publicitas Zürich 1.

### X Deutsche Kommerz- und Treuhandzentrale sucht schweizerische Geschäftsverbindungen

Wir vermitteln Industrieverbindungen und die Vertretung interessanter deutscher Unternehmen; wir übernehmen wirtschaftl. und rechtliche Mandate aller Art.  
Kommerz-Union GmbH, Agrippinahaus, Wiesbaden.

A vendre à NEUCHÂTEL

### VILLA LUXUEUSE

de trois grands appartements, trois garages, grande piscine, 4000 m<sup>2</sup> terrain. Jardin d'agrément, roseraie, vigne, etc. Vne imprenable sur le lac et Alpes. Construction moderne, mazout. Endroit tranquille, à proximité d'un parc. Plage et port privé à disposition. — Offres sous chiffre P 5700 N à Publicitas Neuchâtel.

## Metallwarenfabrik Zug

### Einladung zur 66. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 19. September 1953, 15.30 Uhr, im Hotel «Ochsen», in Zug.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts des Verwaltungsrates, der Jahresrechnung und des Berichts der Kontrollstelle sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 1. September 1953 im Bureau der Gesellschaft, in Zug, zur Einsicht der Aktionäre auf. Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarte bis und mit Freitag, den 18. September 1953, gegen Anweis des Aktienbesitzes und unter Einreichung eines Nummernverzeichnisses von der Gesellschaft in Zug beziehen, die auch heret ist, Exemplare des Geschäftsberichts zur Verfügung zu stellen. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, den 31. August 1953.

Im Namen des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. H. Rnbl.

## Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

BASEL-BERN-BIEL-CHUR-DAVOS-FRAUENFELD  
GENÈ-GLARUS-KREUZLINGEN-LAUSANNE-LUGANO  
LUZERN-NEUCHÂTEL-ST. GALLEN-ZUG  
NEW YORK: Pine Street 25

#### Agenturen:

AROSA-INTERLAKEN-ST. MORITZ-SCHWYZ  
WEINFELDEN

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiemit zu einer

#### auss.ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 17. September 1953, vormittags 11.15 Uhr, in den grossen Saal des Savoy-Hotel Baur en Ville (Poststrasse 12, I. Stock), nach Zürich eingeladen zur Behandlung folgender

#### Tagesordnung: Wahl in den Verwaltungsrat.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien von Samstag, den 5. September, bis und mit Dienstag, den 15. September 1953, an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und an den Kassen ihrer sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen erhältlich.

Zürich, den 1. September 1953.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Vizepräsident: C. Jenny.

An zentraler Lage in Zürich laufend trockene, heizbare

## Lagerräume

für Waren aller Art, auf beliebige Zeitdauer zu vermieten. Neuzeitlich eingerichteter Lagerhausneubau mit Geleiseanschluss, gedeckten Autofahrtsrampen sowie zwei Warenlifte von je 1000 kg Tragfähigkeit. — Vorteilhafte Bedingungen.

Grubenstrasse 38, Zürich 3  
Telephon (051) 33 42 42

### Duplicateur

A enlever duplicateur Eilams en parfait état avec fouritures, coffre métal. Prix: Fr. 130.—  
Verdon, Pully/Lausanne  
Tél. (021) 28 22 31.

INSERTATE  
im SHAB. haben  
besten  
E R F O L G I

## Bankähnliches Unternehmen

sucht für die Leitung von Zweigstellen in verschiedenen Städten Herren mit Bankpraxis. Erfahrung im Kredit- oder Effekengeschäft oder Revisions- und Verwaltungspraxis, Gewandtheit im Verkehr mit dem Publikum erforderlich. Alter Nebensache, nebenamtliche Betätigung möglich. Vorerst nur kurzgefasste Offerten mit Gehaltsansprüchen, Lebenslauf und Schriftprobe, aber ohne jegliche sonstige Beilagen einenden unter Chiffre R 67151 G an Publicitas Zürich.



Zu verkaufen, infolge Nichtgebrauchs

## 1 Burroughs- Fakturiermaschine

Type 7382

Standart-Ausrüstung, 12"-Wagen und Ständer, Modell 17. Die Maschine wurde durch den Fabrikservice unterhalten und befindet sich in bestem Zustand. Interessenten werden kostenlos durch den Fabrikservice angelert. — Elofferten erbeten an Firma His & Co., AG, Mechanische Strickeret, Murgenthal (AG)  
Tel. (063) 3 42 48

### 125 000 Franken

Baukredit zu 8 Prozent für ca. 1 Jahr gesucht.  
Angebote unter Chiffre B 56547 Q an Publicitas AG, Basel.

### CURATOR A.G.

Zürich, Rämistrasse 8 - Tel. 33 94 70 8413 86

Revisionen  
Verwaltungen  
Preiskalkulationen  
Kostenberechnungen  
Betriebswirtschaftliche Beratung  
Durchführung von Gründungen und Liquidationen  
Steuern, Clearing- und Freikontrollgelegenheiten

Einmalige Gelegenheit für  
Private und Finanzgesellschaften  
1. Hypothek von sFr. 240 000.— zu 6 Prozent auf Wohn- u. Geschäftshaus mit Kino-  
neubau (10 Prozent Bruttorendite) gesucht.  
Offerten unter Chiffre Q 56526 Q an Publicitas AG, Basel.



### Farbige Lineaturen

gestalten Kolonnen-Formulare übersichtlich. Seit Jahrzehnten sind Linierarbeiten unsere Spezialität. Geben Sie uns Ihre Wünsche bekannt, wir beraten Sie kostenlos.



On cherche à emprunter

## Fr. 1 000 000

contre garanties  
effectives  
de tout 1<sup>er</sup> ordre

Convendrait particulièrement pour CAISSES DE PENSION, FONDATIONS, et autres institutions similaires. — Faire offres par écrit sous chiffres P 3553 A à Publicitas Lausanne.

## Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen  
GLÄUBIGERVERTRETUNG in insolventen  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

## FINURA S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 21 septembre 1953, à 15 heures, au siège de la société, 10, rue Pétitot, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1952.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Votation sur la conclusion de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Election d'administrateurs.
- 6° Divers.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de contrôle peuvent être lus par Messieurs les actionnaires, au siège de la société, dès le 7 septembre 1953.

Le conseil d'administration.

## Société des tramways de Fribourg

### Assemblées générales des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblées générales pour le mardi 22 septembre 1953, à 14 heures, au siège social, avenue de Pérolles 3, à Fribourg.

#### I. Assemblée générale ordinaire

##### ORDRE DU JOUR:

- 1° Approbation des comptes de l'exercice 1952.
- 2° Nomination d'administrateurs.
- 3° Désignation des contrôleurs.

Les comptes et le rapport des contrôleurs seront à disposition dès le 7 septembre, à la caisse de la société.

#### II. Assemblée générale extraordinaire

##### ORDRE DU JOUR:

- 1° Réduction du capital social.
- 2° Modification de l'article 3 des statuts.

Les propositions de révision statutaire sont déposées au siège social.

Les cartes d'admission à ces assemblées seront délivrées par la caisse de la société, sur présentation des actions, jusqu'au 19 septembre 1953, à 12 h.

Fribourg, le 31 août 1953.

Le conseil d'administration.